



今日は何頭牛を出すのですか？

ひゅー=^{*}わ いちゃさ うし いじゃしゅい=よー？
 今日=は いくつ 牛 出す=の

今日は2頭だけだよ

ひゅー=わ たーち=だき=でや
 今日=は 2こ=だけ=よ



^{たかね}
 高値は出そうですか？

ひゅー=わ たかさ うらゆん=かやー？
 今日=は 高く 売れる=かな

今までは高かったけど、安くなってきている

なま=たべ=わ たかさ あたぬ むんぬ やさ なてい きちゆん
 今=まで=は 高い あった ものが 安く なって きている

新年は高くなるでしょう

しんねん=どう たかさ ない=どう しゆる
 新年=こそ 高く なる=こそ する



^{わたし}
 私も牛を引きたいのですが

わぬ=む うし いじゃし+ぶしや=しが
 私=も 牛 出し+たい=けど

^{わたし}
 私の牛を引いていいですよ

わー うし ひっぱてい ゆくわん=どー
 私の 牛 引っぱって 良い=よ



※ このテキストでは、他の言葉と区別するために、助詞の前に「=」をつけています



この教材は、和泊町役場方言研修会第3回のグループワークから生まれました。

話者：西生樹（和泊町畦布集落）、文例作成者：金城真幸、永山みさ子、太剛志、太悠子（以上、敬称略）

